Index

accelerated changes in AmE
establishment of pre-determiner use of
quite 126
establishment of the non-reflexive (or
zero) variant 167–77
evolution of prepositionless structures 198–200
evolution of prepositionless structures
after antagonistic verbs 195–7, 198
 evolution of prepositionless structures
after due 195–7, 198
 evolution of prepositionless structures
after verbs of leaving 200–1
in non-finite complementation 9–10, 214,
 215, 224
introduction of from-phrases in argument
complexes 9, 202, 203, 204, 211 (see also
verbs of negative causation)
revival of the subjunctive in
19th century 288–93, 304–5
adjectives in the comparative (see also
comparatives)
disyllabic adjectives in <-l/le> 91, 92,
 101, 105
disyllabic adjectives in <-r/re> 91, 92, 93,
 101, 105
monosyllabic adjectives 90, 91, 92, 93, 94,
 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 105
adpositions 131
adverbs and adverbials (see also adverbs
of certainty; split infinitives)
(analytic) two times replacing twice
366–82
adverbs (and adjectives) in –ward(s)
370, 371
different choice of intensifiers: plenty and
overly typical of AmE 370–1, 372
downtoners: sort of and kind of 373
for longer replacing longer 374–5
likely 368–70
many fewer vs. much fewer 371–3
nary ‘not/never/Neither’ 376
sentence adverbs like oddly and curiously
379, 380
sentence adverbs like admittedly and
allegedly 378
split infinitives involving adverbs in –ly
377–8
split infinitives involving not 376–7
synopsis of adverbs and adverbials
evaluating BrE and AmE according to
four standard parameters 381–2
unmarked intensifiers: real, whole 367–8
unmarked manner adverbs: funny, strange,
aggressive, different 368, 369
adverbs of certainty 11, 324–40 (see also sure;
sure as a response; sure and lexical
bundles; grammaticalization of sure;
surely; certainly)
differential frequencies of occurrence in
BrE and AmE 325
interpreted as expressions of uncertainty
326
AmE constituting the centre of gravity of
linguistic change in English world-wide
5, 421
American impact on BrE 5, 245, 277, 293, 422
American innovation 196, 197
apart (from) 131–2
argument structure 8, 149–65 (see also
substitute and non-standard choice of
direct object as an old entity to be
replaced; substitute and the reversed
complementation pattern)
aside (from) 131–2
Australian and New Zealand English 248,
 283, 423
backshifting of tenses 285, 298
be/have-variation as auxiliaries in the perfect
tenses 17–18
AmE more advanced in the change
towards have in the late 1700s 17, 18
he, special status of 283, 295–8, 305
brace (o.s.) 172–3
buffer, rhythmic 116
burnt/burned (see (ir)-regular preterite and past participle forms like burnt/burned and spelt/spelled; -ed forms like burned/spelled; -t forms like burnt/spelt)
certainly 324–5, 339–40
more typical of BrE 325–6
changes (more or less) exclusive to one variety and non-standard origins 421–2 (see also linguistic change)
collective nouns (see concord with collective nouns)
colloquialization 107, 111 (see also formality)
in AmE 127, 128–9 (see also quite a/a quite) in 19th-century fiction 123–6 of the written norm 31
colonial lag 4–5, 10, 89–90, 106, 110–11, 117,
119–20, 128, 134, 217, 277, 365, 381, 399, 421
colonial lag/innovation 7, 13–35 (see also typology of differential change)
colonial lead 106, 126, 128–9
commit (v.s.) 172
communicative needs as reflected in (different) token frequencies 6–7, 11, 294–5, 304, 361
comparatives 8, 16–17, 18, 86–107
alternative means of expressing comparison 98
AmE lagging behind BrE in a regressive development 17
American lead in the use of analytic forms 86, 87, 91, 92, 93–4, 103, 105, 106
American tendency to use fewer comparatives overall 97, 103, 104–5
analytic to synthetic trend 90, 100
attributive vs. predicative or postnominal uses 90–2
division of labour 106
frequency of the positive form and the ratio of the analytic variant 93–5, 105
overall comparative usage and the positive ratio 99, 105
synthetic to analytic trend 89, 100
the analytic variant and levels of formality 101–2, 103
the ratio of the analytic variant and overall comparative usage 95–7, 105
Complexity Principle 8, 88, 100, 107, 137–48, 156–7, 200, 203 n. 6, 208, 209–10, 211,
387–8, 405, 410, 413–15, 416 (see also complexity, cognitive/grammatical;
explicitness, grammatical; more-support; processing efficiency)
found to be inapplicable 170, 171, 174–5, 180
complexity, cognitive/grammatical 133, 137, 138–9, 171, 173, 178
adverbial modification of predicates
argument complexity 106, 174
complementation of adjectives 92–3, 100, 104, 106
complex environments 8, 93, 103–4
complexity and style 8, 86, 99–105, 107 (see also stylistic tendencies)
discontinuities 170, 171, 178, 218–19, 225 n.
28, 225, 226
into vs. in 174–5, 178
length 142–4
length vs. structure 146–7
modification of nouns 222–3
phonological identity/complexity effects (see also horror aequor) 92, 93, 100, 104, 106
prepositional complements 174, 178
structural complexity 140–2, 144–7, 411–12
compound verbs 7, 38 (see also definition; prosody; inflection; spelling, word-
formational status and history of compound verbs)
different verbs used in AmE and BrE to express the same meaning 52–6
more frequent in AmE 46, 47
present only in AmE 48–50
present only in BrE 49, 50–1
shared items involving (partial) meaning differences 52–3
concord with collective nouns 27–30, 68, 71
change from plural to singular concord possibly a revival of a latent option 30
possibly representing a parallel long-term development in AmE and BrE 30
main concord towards singular concord led by AmE 28
concordant mini-clauses 11, 310–11, 316
as a potential contact phenomenon derived from the Celtic languages 311 n. 11,
differential use of auxiliaries in the base and the tag 310 n. 7
conditional clauses 277–305
conditional conjunctions 279, 287 (see also on condition; lest)
conditional subjunctive (see also subjective)
be, special status of 283, 295–8, 305
competing with modal auxiliaries 278, 281,
287–90, 291, 297, 299, 300, 304
competing with the indicative 278, 281,
287–90, 291, 299
formulaic expressions 294
frequent use in AmE compared to BrE 277–305
in negated subordinate clauses 283, 285,
298–301, 305
semi-formulaic expressions 277–305
© in this web service Cambridge University Press  
www.cambridge.org
Index

454
double objects (see also primary passives of
doing objects)
argument separation by means of
extractions 205–6
argument separation by means of
passivization 202, 203, 204
dismiss as a verb of separation 202–3
ease as a verb of dispensation 203, 204
ongoing changes in BrE 207

peripheral verbs of transfer 203–7
dreamt/dreamed (see (ir-)regular preterite and
past participle forms like burnt/burned
and spell/spelled; –ed forms like burned/
spelled; –t forms like burnt/spelt)
dwelt/dwelled (see (ir-)regular preterite and
past participle forms like burnt/burned
and spell/spelled; –ed forms like burned/
spelled; –t forms like burnt/spelt)

–ed forms like burned/spelled 67–8, 69–70,
83, 84
discrepancies and consistency between
spelling and pronunciation 62, 71
generalized as the only alternative for most
verbs in AmE, 76, 77
in the preterite in BrE tending to be
associated with durative events 65
Embedded Negation Constraint (ENC) 300–1
emerging English modals displaying a case of
lag and overtake 18

empty (o.s.) 167, 169
trenchent 304
excepted 131, 132
excepting 131, 132

–excis-verbs used (non-)reflexively 167,
168, 169
explicitness, grammatical 194, 197, 201 (see
also Complexity Principle)
explicitness, semantic 302–4
extraction out of complement clauses
214–15

Extraction Principle 215
extraterritorial conservatism (see colonial lag)
finiteness, degrees of 300–1
formality 133, 409 (see also comparatives; –t
forms like burnt and spell; reflexive
structures)
in the case of subjunctive be 298
of BrE (see colloquialization)
formulaic expressions (see semi-formulaic
expressions)
French and Spanish parallels to
complementation patterns involving
substitute 154–5, 163
frequency of occurrence 64, 73–9, 131–2, 134
correlation between developmental stage
214, 217, 220, 224–5, 226, 227

directions for further research involving
doing tags in non-finite complementation

greater proportion of second-person
pronouns in AmE 356–8, 360
more speaker change after tag questions in
AmE 360, 361
much larger proportion of involving tags
in AmE 359–60
non-conventional (peremptory and
aggressive) tag questions typical of
(regional) BrE 314, 315–16
turn-taking encouraged to some extent by
tag questions 316

disport (o.s.) 173–4
Distance Principle 139, 200 n. 5
do-support 283, 285 (see also tag questions
variable use of do-support . . .)

contrasts between BrE and AmE still
awaiting discovery 11, 12, 364, 365,
423 (see also synopsis of 46 pilot
studies . . .; directions for further
research . . .)

definition of compound verbs 38–40
combining forms 38, 39, 46
opaque compounds 40
originally compound loans 40
delayed changes in AmE,
better preservation and establishment of
doing objects with peripheral verbs of
transfer 203–7

delayed changes in AmE,
and after tag questions in
AmE

360,
60,

361,–

361,
–

361,
360

361,
–

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,

361,
lack of correlation between (low)/(high) frequency and (ir-)regularity as in
burnt/burned and spelt/spelled in AmE
and BrE 76–9
generalizations (major system–internal)
explored in the book 5–6
gerundal complementation
clash of two -ing forms 221 (see also horror
aequi) 
general trend towards gerunds 213 (see also
Great Complement Shift) 
informal character of gerunds 225
gerundal constructions (see infinitival vs.
gerundal constructions)
get. (o.s.) in(to) trouble 174–5
get-passive exemplifying lag and overtake 
18–19
gotten (vs. got) 20–2
a case of post-colonial revival rather than
two true colonial lag 22
 colloquial variant having gained some
currency in AmE in recent times 22
grammatical differences between BrE and
AmE 5 (see also directions for further
research involving 46 pilot studies) ‘accent divides and syntax unites’ 1, 423
absolute vs. gradual contrasts 365–6,421–2
divergences in spoken usage expected to be
more pronounced 3, 422
state of the art 1–4
grammaticalization 133, 135, 137, 279 n. 8,
383–5, 413–15 (see also sure and
grammaticalization)
Great Complement Shift 28, 213
reversed with can’t stand 224, 226
reversed with decline 215, 217, 226
horror aequi 176–7, 215–17, 221–2, 375, 376,
392 n. 17
included 131, 132
including 131, 132
Indian English 283
indicative
and degrees of finiteness 300–1
characteristic of BrE in mandative contexts
252 (see also mandative subjunctive)
in subjunctive contexts 278, 281, 287–90, 289, 299
indulge (o.s.) 174
infinitival vs. gerundal constructions 9–10,
212–27
after can’t stand 223–6
after decline 215–19, 226
after have no business 213–15, 226
after lay claim 219–23, 226
inflection of compound verbs 42–6
preference for regular forms in compound
verbs 43–5
regular forms more frequent in AmE 45, 46
regularization characteristic of
metaphorical uses 43–5
inflectional -i (see inflectional -th replaced
by -s)
inflectional -th replaced by -s 15
BrE lagging behind AmE 15
BrE leading AmE 15
invariant non-clausal tags
right particularly common in AmE 311–12,
318, 320, 323
what in early 20th-century British upper
class speech 312
yeah characteristic of London/Estuary
English 313–14, 323
yes and no in non-native English 312
Irish English influence 245
irrealis marking 291, 304, 305
(ir)regular preterite and past participle forms
like burnt/burned and spelt/spelled 7,
24–7, 28, 60–82 (see also ed forms like
burned/spelled; -t forms like burnt/spelt;
lit/lighted; knit/knitted) 
an example of post-colonial
re-innovation 27
aspectual distinction among preteriters
65–8, 82
BrE reverting to irregular forms in the 19th
and 20th centuries 27
correspondence between earliest
occurrence and frequency of irregular
forms 26–7, 28, 78, 79
iconically motivated 65–6, 67, 79
interaction between aspect and
intransitivity 67
no regularization in process in BrE 78
potentially correlating with sense
distinction of a given verb 82 n. 31
regular forms distinctly more frequent in
present-day AmE 24
tendency to use regular forms stronger in
BrE in the 17th to 19th centuries 24–6
use of the two variants in the same narrow
contexts 62–3
variation deeply entrenched in BrE 7, 75
irregularization (see also regularization)
in BrE 113, 117–18 (see also lighted/lit, quite
a/a quite)
keep (o.s.) from -ing 169, 170
keep (o.s.) to o.s. 169, 170–1
knelt/kneel (see (ir)regular preterite and
past participle forms like burnt/burned
and spelt/spelled; -ed forms like burnt/
spelled; -t forms like burnt/spelt);
456 Index

knit vs. knitted 108, 112, 118–20, 127–8
AmE tendency towards irregularity 119–20
BrE lead in the establishment of knitted 119–20
knock-out contexts 90, 145–6
lag and overtake 18–19, 201, 220, 226
leant/leaned (see (ir-)regular preterite and past participle forms like burn/burned and spells/spelled, -ed forms like burned/spelled, -t forms like burnt/spelt)
lest 278, 410
lexical differences in the use of -t forms and -ed forms 75, 84 (see also frequency of occurrence)
dwell and kneel most irregular in BrE 74
dwelt and knelt forming exceptions to the strong trend towards regularity in written AmE 76, 77

leap displaying the highest ratio of irregulars, spill the lowest in written BrE 75
linguistic change 13–35, 64 (see also typology of differential change; frequency of occurrence; accelerated changes in AmE; delayed changes in AmE; ongoing changes in BrE)
linguistic universals 108, 120, 125, 127–8, 129 (see also Principle of Rhythmic Alternation)
articulatory inertia 109
auditory discriminability 109
lit vs. lighted 108, 112–18, 127–8
AmE tendency towards regularity 117–18
BrE lead in the re-establishment of lit 115–16, 117
mandative and non-mandative complements 259–61
correlation between trigger strength and intervarietal correspondence 271, 273
greater proportion of all mandative complements in AmE for verbs and nouns 262–3
greatest contrast between AmE and BrE with nouns and adjectives which are weaker triggers 271
should associated in AmE with weaker triggers 268–71

subjective use in BrE associated with stronger triggers in verbs and nouns 268–71
trigger strength (= proportion of all mandative complements rather than just subjunctives) of verbs, nouns and adjectives in AmE and BrE 262–3
trigger strength of individual lexical items in AmE and BrE 263–8
mandative subjunctive 10–11, 30–1, 246–56, 257–73, 278, 282–3, 291–3, 302, 304, 305 (see also subjunctive; mandative and non-mandative complements)
a low-frequency variant in 18th- and 19th-century AmE 31
BrE, following the American lead 247–8, 252
correlation between trigger strength and intervarietal correspondence 10
definition 246–7, 259–61, 262
factors promoting its return 10, 248–51
much more productive in AmE 257, 258, 261, 262, 268–71, 272, 275
preference for modal alternatives, in particular should in BrE 257, 258, 261, 262, 268–71, 272, 275
representing a case of post-colonial revival 10, 30, 31, 247–8
strong preference for should after adjectival subjunctive triggers in BrE 262, 271, 272
subjunctive triggers 258, 285
trigger strength of individual lexical items in AmE and BrE 10
use of negated subjunctives 10, 247–8
word order in negated subjunctives 252–6, 260
markedness and change 64
modal auxiliaries
AmE lagging behind BrE in EModE change 15
AmE paralleling BrE change in EModE 15
AmE preference for would 303–4
and degrees of finiteness 100–1
as periphrases in subjunctive contexts 278, 281, 287–90, 291, 297, 299, 300, 304
BrE displaying a wide variety of modal auxiliaries 303–4
choice of modal auxiliary 283, 301–4, 305
delayed decline in AmE 288
retreat in present-day AmE 303
semantic distinctions 101–4
more-support, compensatory use of 8, 88–9, 93, 95, 100, 101, 103, 106, 107 (see also Complexity Principle; processing efficiency)

negation of subjunctives 283, 285, 298–301, 305 (see also Embedded Negation Constraint (ENC))
normalization effects with increasingly complex expressions 8, 141–4, 145–6, 147, 148
neutralization of complementation patterns involving substitute 152, 156
New Zealand English (see Australian and New Zealand English)
nominal and prepositional complements 9, 194–211
dependent on adjectives 194–8
dependent on verbs 197–210

notwithstanding 130–48
dramatic increase of postpositional use in AmE in the 1950s 136–7
evolution of postpositional use 135–7
postpositional use more frequent in AmE 114, 141–3, 144, 145, 146
noun phrase modification 182–93
appositive noun phrases equally common in AmE and BrE 191
increase in (post-modifying) prepositional phrases other than of-phrases initiated by AmE 189
increase in pre-modifying nouns led by AmE 186–8
marked decrease in (post-modifying) of-phrases led by AmE 188–9
overall shift from post-modifiers to pre-modifiers 189–90
recent expansion of (restrictive) that-relative clauses in AmE 9, 190–1
nouns 389–97 (see also noun phrase modification)
as/on/how/this/that/too big (of) a problem 393–4
both/all of these/those (s) 391–2, 393
sufficient of her fortune/assets 394–5
synopsis of nouns evaluating BrE and AmE according to four standard parameters 396–7
the dreaded/dread disease 390
the next/past/last/first few weeks vs. the next/past/last/first several/couple (of) weeks 390–1
Who all was there? What all has gone wrong? 395–6

on condition (that) 277–305 (see also conditional subjunctive)
historical evolution 287–93
on the condition (that) 279 (see also on condition)
ongoing changes in BrE as documented in British newspapers 374–5, 386, 387, 392, 399, 402, 403, 410, 415–16, 418
option cutting 106 (see also regularization) in the case of quite a/a quite 126–7
organize (o.s.) 176, 177
overeat (o.s.) (see excess-verbs)
oversleep (o.s.) (see excess-verbs)
oroverwork (o.s.) (see excess-verbs)
passivization (see primary passives; get-passive; predicates and predicatives; subjunctive in passive clauses)
past participles 112–20 (see also knelt/knitted; lit/lighted; -ed forms like burned/spelled; -t forms like burnt/spelt; (ir)regular preterite and past participle forms like burnt/burned and spelt/spelled)
adverbial premodification 114, 118
attributive use 114
complex attributive use 115, 116, 118
composition 114, 118 (see also past participles, complex attributive use)
non-attributive use 114, 116 (see also past participles, complex attributive use)
prefixation 114, 118 (see also past participles, complex attributive use)
single unmodified attributive use 115, 116
past tense (see preterite)
past time reference

clearly defined 228, 237
current relevance of the past situation 237
more vaguely defined 228–9, 237
unique past-time reference 238
with already 237
with just 237
with long ago 237
with yet 237–8
pledge (o.s.) 175–6

polarity in tag questions
constant (positive/negative) polarity 310, 314, 319–20, 321, 333, 354
larger proportion of negative–positive constructions used in AmE 355, 356
positive–positive constructions used in greater proportion in BrE 355, 356
reversed polarity 310, 314, 319–21, 352–3, 353–4
post-colonial lag 126, 128–9
post-colonial revival 4, 8, 10–11, 22, 24, 27, 30, 31, 81, 117, 147, 277, 288–93, 304–5, 410
postnominal use of adjectives and past participles (see also past participles, non-attributive use)
supporting prepositionless complements 195, 196, 197, 198, 209, 210, 211 (see also Complexity Principle)
predicates and predicatives 397–407

ain’t 397, 398
be named (as) the chairman 405
prepositional particle verbs like sneak up on and close in on 400–1, 402
pseudo-passives like be headed/sprawled/sat/stood 401–4
synopsis of predicates and predicatives evaluating BrE and AmE according to four standard parameters 406–7
take a look vs. have a look 399, 400
the issue is far from (being) resolved 405–6
predicatives and predicatives (cont.)
work one’s way to the top 400, 401
X is down to Y vs. X comes down to Y 399
X is to do with Y vs. X has to do with Y 397–9
predicative use
of adjectives (see postnominal uses of adjectives and past participles)
of past participles (see past participles, non-attributive use, postnominal uses of adjectives and past participles)
prepositional and postpositional variants/uses 8, 130–48 (see also including; included; excepting; excepted; aside (from); apart (from); notwithstanding)
prepositions 382–9 (see also prepositional and postpositional variants/uses)
(by (the)) courtesy (of) turning into a causal preposition 383–4
absent “in the absence of” 384–5
in vs. into in selected collocations 382–3
it depends (on) + if-clause 385, 386
near (to) tears and near (to) death 383
prefer x to/over y 387–8
prefer/select/choose/recommend x over y 388–9
synopsis of prepositions evaluating BrE and AmE according to 4 standard parameters 389
the question (of/about/as to etc.) + whether-clause 385–7
prescriptive tendencies 14, 19, 163, 165
concerning relativization 343, 350
in BrE vs. regularization tendencies in AmE 243–5
more influential in BrE 245
substitute and prescriptive attitudes to (replace-like) non-standard uses 155, 163 n. 7
present perfect 10, 228–45 (see also preterite; past time reference)
continuing decline of the present perfect more marked in BrE 240, 241–2
decline of the present perfect in BrE after 1750–1800 in all relevant text categories other than news reporting 232–6
examples of Earlier (British) Modern English unacceptable at present 235–6
increase of the present perfect arrested within the Modern English period 235
reversal of the trend from synthetic preterite to the analytic/periphrastic present perfect led by AmE 230, 231, 235, 243–4
reversal of trend from the synthetic preterite to the analytic present perfect led by AmE 10
spread of the present perfect in Old and Middle English 229–30, 235
preterite 10, 228–45 (see also present perfect; past time reference)
American preference for the preterite 228–9, 230, 231–2, 236–9, 242–3
primary passives of double objects 202, 207–10 (see also delayed establishment of prepositional complements in AmE)
with send 207, 208
Principle of Rhythmic Alternation 8, 108–29, 392
processing efficiency 87–9, 106 (see also Complexity Principle; more-support; complexity; cognitive/grammatical)
progressives
spread of the passive as a case of true colonial lag 17, 18
spread to inanimate or non-agentive subjects representing a parallel development 19–20
prosody of compound verbs 42
American preference for stressing the first syllable 42, 59
proven (vs. proved) 22–4
as an instance of post-colonial revival 24
increased use of proven in present-day BrE 22–3
shift of preference from proved to proven a 20th-century development in AmE 22
stable variation in present-day AmE 22, 23
quite a/a quite 108, 120–8
AmE: cutting of options 126–7
AmE lead in establishment of pre-determiner use 126
AmE trend towards colloquialization 127
BrE lead in re-establishment of post-determiner use 126
BrE: preference for canonical word order 126
de-establishment of pre-determiner use 122–6
emphasis expressed by pre-determiner use 121
lead of speech-related registers in introduction of pre-determiner use 122, 125–6
maximizer vs. moderator meaning 121–2
scope differences 121
with gradable vs. extreme adjectives 121
reflexive structures 9, 166–81
accelerated establishment of the non-reflexive (or zero) variant in AmE 9, 166–81
decrease of reflexive uses in modern English 166
early and long-term contrasts between BrE and AmE 167–71
essentially/predominantly/frequently used reflexive verbs 166, 171
formality of reflexive verbs 178
high-frequency verbs 173–4
low-frequency verbs 173–4
marked avoidance of (obligatorily used) reflexive verbs in AmE 9, 177–80
ongoing changes led by AmE 177, 178–80
recent divergences 171–7
register variation 182, 280, 295 (see also noun phrase modification; subject predicates after to be)
shift towards densely informational styles 9, 193
trend towards complex and compressed types of modification 9, 184, 193
regressive divergence 15, 17, 33, 35
regularization 106, 111, 120 (see also option cutting; irregularization; synopsis of 46 pilot studies . . .)
in AmE 117–18, 126–7, 128–9 (see also lit/ lighted; quite a/a quite)
in BrE 119–20, 126, 128–9 (see also knit/ knitted; quite a/a quite)
stronger tendency towards regularization in AmE 63, 79 n. 28
relativizers after same (see also sentential structures, relativization of than- phrases)
antecedents containing same more frequent in BrE; speech than in writing and more frequent in (written) AmE than in BrE 350–1
as more frequent in spoken BrE than in newspaper language 350, 351, 352
incidence of as much lower in AmE than in BrE 351
that somewhat more frequent in AmE, 351
zero strikingly more frequent in (both spoken and written) AmE than in BrE 351–2
rhythm (see also Principle of Rhythmic Alternation)
and grammar 8, 108–29
stress-timed 109
syllable-timed 109
(semi-)formulaic expressions (see also stereotyped/frequent collocations)
(up)on (the) condition (that) NP not be Ved 293–5, 305
(up)on (the) condition of anonymity 294
sentential structures 407–20 (see also conditional subjective; mandative subjective; infinitival and gerundial constructions)
a novel concessive conjunction: no matter (that) it wasn’t his idea... 410–11
adverbial conjunctions associated with explicit subordinating elements: given (that), on the basis (that), being (that as how), for fear (that) 407–9
as well as receiving text messages etc. vs. in addition to receiving text messages etc. 417–18
choice of mode after less 410
genitive/possessive vs. objective case in gerunds like there is no problem with you(r)/the children’s (not) being Catholic 418–19
here is how/what etc. replacing this is how/ what etc. 415–16
relativization of than-phrases 412–13 (see also relativizers after same)
synopsis of sentential structures evaluating BrE and AmE according to four standard parameters 419–20
the absence/presence of the infinitive marker in cases like what/all he can do is (to) sell it 416
the complex interrogative how come 413–15
the omission of the verbal coda in as far as improving myself (goes/is concerned...)
411–12
should-constructions (see also mandative subjunctive; modal auxiliaries)
less frequent in AmE 251
smelt/smelled (see (ir)regular preterite and past participle forms like burnt/burned
and splelt/splelled; -ed forms like burned/spelled; -t forms like burnt/spelt)
spelling of compound verbs 40–2, 59
functions and regularities of hyphenation 41–2
preference for hyphenated forms in BrE 40–1, 59
spelt/spelled (see (ir)regular preterite and past participle forms like burnt/burned
and splelt/splelled; -ed forms like burned/spelled; -t forms like burnt/spelt)
split/spilled (see (ir)regular preterite and past participle forms like burnt/burned
and splelt/splelled; -ed forms like burned/spelled; -t forms like burnt/spelt)
split infinitives 130–1 (see also adverbs and adverbials)
spoil/spoiled (see (ir)regular preterite and past participle forms like burnt/burned
and splelt/splelled; -ed forms like burned/spelled; -t forms like burnt/spelt)
stereotyped/frequent collocations 195, 196, 202, 203, 211 (see also (semi-)formulaic expressions)
stereotypes concerning BrE and AmE critically assessed 4, 12
stress clash 109, 113, 114, 115, 118, 120, 127–8 (see also Principle of Rhythmic Alternation)
stress lapse 109, 114, 115, 118, 127–8 (see also Principle of Rhythmic Alternation)
stress shift 114
stylistic tendencies 174, 175 (see also complexity; cognitive/grammatical; complexity and style)
subject predicators after to be 191–2 (see also noun phrase modification)
marked increase with BrE in the lead 190–1, 192
subjective (see also conditional subjective; mandative subjective)
decline in mandative clauses since Old English 281
formal criteria for categorization 281–6
frequent use in AmE compared to BrE 277–305
in clauses of concession and negative purpose 278
in passive clauses 296–7
past subjunctive 286–7
revival in AmE in the 19th century 288–93, 304–5
stronghold in conditional clauses as late as 19th century 281, 304
substitute and analogues/similar alternations 162, 163–4
substitute and non-standard choice of direct object as an old entity to be replaced a substantial minority in the (British) BNC at 18.5% 157–8
less well represented in the (American) ANC at 3.5% 160–1
less well represented in the (American) CNN transcripts at 4% 343
used in half of the examples in British newspapers 343, 350
virtually categorich in British sports usage 158
substitute and rivaling complementation patterns in the history of English 152–3
substitute and the reversed complementation pattern (= V old for new) 8, 149–51
based on the introduction of tactical substitution in soccer and tied to widespread colloquial use 159, 162–3
due to analogical pressures exerted by replace and (the preposition for in) the standard pattern 151, 154, 161–2
iconically motivated 8, 161
infrequent in AmE even in sports registers 159–61, 163
possibly supported by the focus structure of English 161
preferred by British undergraduates 151

460 Index

sure challenging the hearer’s assumptions 327
emphatic affirmation 326–7
factors strengthening its use in AmE 339
involving coded concessive meaning 327
strikingly more frequent in AmE than in BrE 11, 335
sure and grammaticalization 325, 336–40
establishment of discourse functions a fairly late and primarily American development 338
final position of sure in earliest American writings 338
occurring as a discourse marker with adversative or argumentative function in Early Modern English 337
routinization of lexical bundles in AmE 339

sure and lexical bundles typical of AmE 11, 336–40
involving a form of modal auxiliaries 333, 335
involving a form of be 333, 334
involving a form of do 333, 334–5
not representing conventional constituents 332–4, 339

sure as response characteristic of AmE 11, 327–31
after a request 328, 331
after an apology (exclusively found in AmE) 330, 331
after an expression of thanks (exclusively found in AmE) 329–30, 331
after an invitation 328
after offers 328–9, 331
sure used as a backchannel 330–1
surely 324–5, 326, 331–2, 334, 336, 340
colloctions typical of BrE 333
more than four times as common in BrE material 325

parallel and divergent developments of surely and sure 324, 325, 338

synopsis of 46 pilot studies evaluating BrE and AmE according to four standard parameters 420–2 (see also directions for further research; contrasts between BrE and AmE still awaiting discovery)
AmE generally shown to be more progressive than BrE 421
AmE less prone to take over changes initiated by BrE 421, 422
BrE more receptive of innovations emerging in AmE 421, 422
BrE shown to preserve/promote more formal structures 421
greater regularity/consistency and explicitness ascribed to AmE shown to be invalid as overarching tendencies 421
tag questions 11, 306–23, 352–61 (see also
invariant non-clausal tags; concordant
mini-clauses; discourse functions
of tag questions; polarity in tag
questions)
base sentences involving an interrogative
structure (in constant polarity tag
questions) confined to BrE 322–3
definition 307–9
forms of tag across languages 309–12
invariant innit exclusively found in BrE
311, 323, 354–5
reduced versions of (constant polarity) tag
question complexes characteristic of
BrE 321–2
significant differences in auxiliary use
355–6, 357
strikingly more frequent in (spoken) BrE
than in AmE 312, 318, 320, 323, 354, 355
variable use of do-support after base
sentences involving the main verb have
in (traditional) BrE 316, 317–48 (see also
do-support)
–t forms like burnt/spelt
and formality 64, 70, 71
general preference for –t forms in (more or
less fixed) adjectival uses also observed in
AmE 80–1, 85
greater frequency in speech than in writing
also observed in AmE 69, 70–1
in the preterite in BrE tending to be
associated with punctual events 65
more frequent in the passive than in the
active involving the past participle 68,
71–3, 84
very rare in AmE and significantly more
common in BrE for ten out of eleven
verbs 69–70, 83, 84
that, subordinator 279
try and vs. try to 343–9
aggregate figures for try + complement
used much more frequently in BrE in the imperative
functions and in present tense
constructions 346–7
try and much more frequent in spoken
English 344, 345, 346
try and strikingly more frequent in BrE
344–9
typology of differential change 4–5, 7, 32–3
differential change interpreted as a dance
34–5
extraterritorial conservatism/true colonial
lag 32
kick-down developments 33 (see also lag
and overtake; regressive divergence)
parallel developments 32
resurrection/revival in the extraterritorial
variety or the original homeland 33 (see
also post-colonial revival)
true extraterritorial/colonial innovation 32
truly divergent developments 32
upbeat phenomena 375, 376
(up)on (the) condition (that) 279 (see also on
condition)
verbs of negative causation 211
verbs of transfer, peripheral (see double
objects; delayed changes in AmE;
establishment of prepositional
complements)
volitionality 293, 302–4
Webster’s prediction as to AmE and BrE
drifting apart 1, 5, 423
word-formational status and history of
compound verbs 53–8
genuine compounds vs. pseudo-
compounds 38, 53–4
productive schemata with a pattern-
forming first element as in custom-build
55–8
role played by analogy in the formation of
compound verbs 55–8
word-order variation 130–48 (see also
prepositional and postpositional
variants/uses)